

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Klepisko i prasa ich nie wykarmi, a moszcz ich* zawiedzie.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz klepiska i tłocznie już ich nie wykarmią, a moszcz okaże się zawodny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Klepisko i prasa nie będą ich żywiły, a moszczu im zabraknie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bojewisko ani prasa nie będzie ich żywiła, a moszcz omyli ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bojowisku i prasa nie będzie karmiła ich i wino omyli ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Klepiska, tłocznie nie zaspokoją ich głodu, moszczu im zabraknie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Klepisko i prasa nie będą ich żywiły, a wino zdradzi ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Klepisko i tłocznia nie będą ich żywić, a moszcz ich rozczaruje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Klepisko i tłocznia nie będą ich żywiły, a młodego wina zabraknie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Klepisko i kadź nie będą ich żywiły, a moszcz zawiedzie ich [nadzieje].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тік і точило їх не пізнали, і вино їм збрехало.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz klepisko i tłocznia ich nie pożywi, a moszcz ich zwiedzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Klepisko i tłocznia winna nie dają im pokarmu, a słodkie wino ich rozczarowuje.

¹⁾ ich : w MT jej, zob. BHS.

²⁾ <x>50 28:51</x>